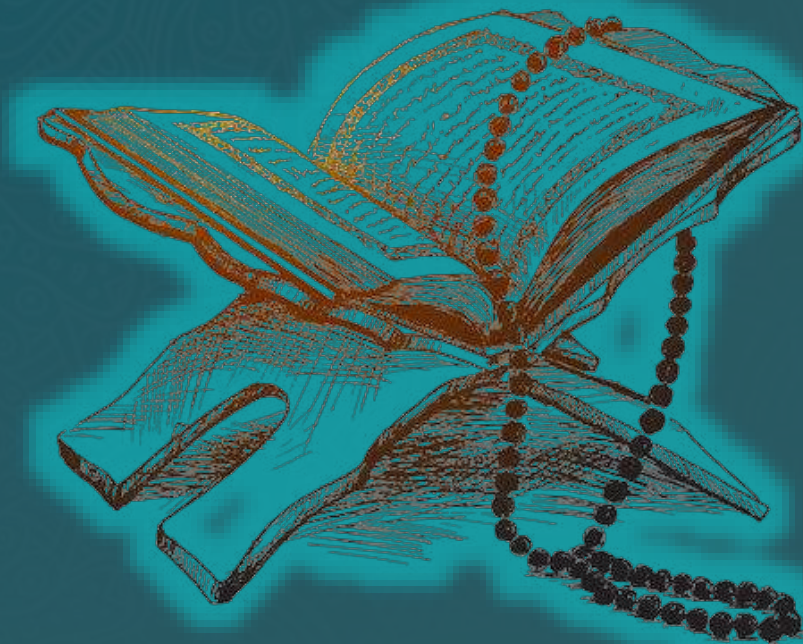


بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



## Atelier de réflexions coraniques - 2019

Session 12

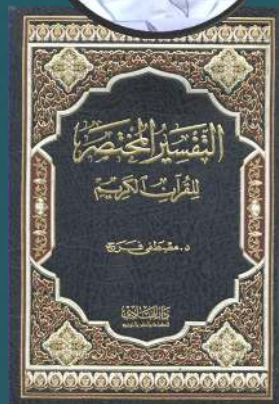


Dirigé par Mourtaza RADJAHOUSSEN



19 mai 2019

# Plan de discussion



**TRADUCTION**  
**FRANÇAIS ARABE**



- Base complète**  
L'ensemble des conférences traduites et commentées en français.
- Recherche poussée**  
Des recherches approfondies et actualisées de référence pour tous.
- Fidèle aux sources**  
Les traductions de l'arabe original sont conformes aux sources.
- Outil fondamental**  
L'ensemble des conférences est disponible en français et en arabe.

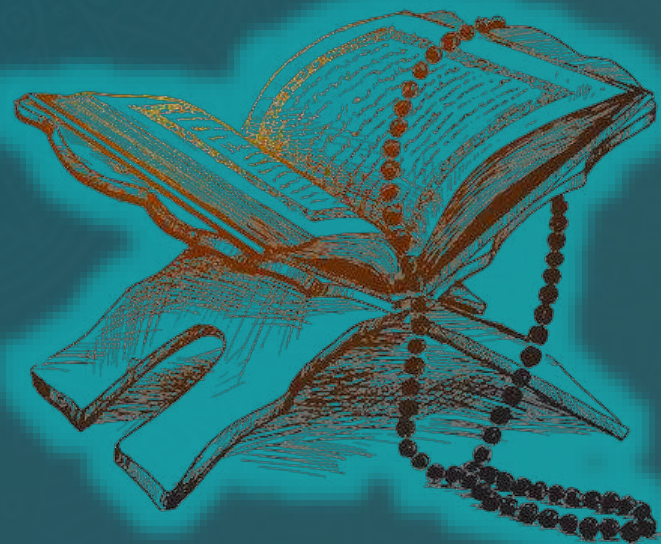
**Mai 2019**



**Atelier de réflexions coraniques**

**Juin 2019**

Jour	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1 <sup>ère</sup> nuit	Prévisions	2 <sup>ème</sup> nuit	3 <sup>ème</sup> nuit	4 <sup>ème</sup> nuit	5 <sup>ème</sup> nuit	6 <sup>ème</sup> nuit	7 <sup>ème</sup> nuit	8 <sup>ème</sup> nuit	9 <sup>ème</sup> nuit	10 <sup>ème</sup> nuit	11 <sup>ème</sup> nuit	12 <sup>ème</sup> nuit
13 <sup>ème</sup> nuit	14 <sup>ème</sup> nuit	15 <sup>ème</sup> nuit	16 <sup>ème</sup> nuit	17 <sup>ème</sup> nuit	18 <sup>ème</sup> nuit	19 <sup>ème</sup> nuit	20 <sup>ème</sup> nuit	21 <sup>ème</sup> nuit	22 <sup>ème</sup> nuit	23 <sup>ème</sup> nuit	24 <sup>ème</sup> nuit	25 <sup>ème</sup> nuit
26 <sup>ème</sup> nuit	27 <sup>ème</sup> nuit	28 <sup>ème</sup> nuit	29 <sup>ème</sup> nuit	30 <sup>ème</sup> nuit	1 <sup>er</sup> jour de Eid	2 <sup>ème</sup> jour de Eid	3 <sup>ème</sup> jour de Eid	4 <sup>ème</sup> jour de Eid	5 <sup>ème</sup> jour de Eid	6 <sup>ème</sup> jour de Eid	7 <sup>ème</sup> jour de Eid	8 <sup>ème</sup> jour de Eid



# Atelier de réflexions coraniques 2019

Session 12 - Questions/réponses





ENCYCLOPÉDIE NUMÉRIQUE  
DES TRADUCTIONS FRANÇAISES  
DU SAINT CORAN  
**Lecture et vérification**

**PROJET**  
**iNoor**

### **Base complète**

L'encyclopédie contiendra toutes les traductions trouvables.



### **Recherche poussée**

Un outil numérique avec possibilité de recherche poussée.



### **Fidèle aux sources**

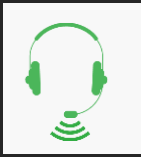
Les traductions de l'encyclopédie seront conformes aux sources.



### **Outil fondamental**

L'encyclopédie vise à devenir un outil incontournable.





## Intervention : Rishma Mamode Houssen



- Lire le verset 10 et réfléchir sur chaque mot ou portion du verset.
- Questionner le verset / retirer des idées à partir des différents mots/groupe de mots.
- Réfléchir sur la relation entre les différents groupes de mots.

9 Ô Prophète! Mène la lutte contre les mécréants et hypocrites et sois rude à leur égard. Leur refuge sera l'Enfer, et quelle mauvaise destination !

10 Allah a cité en parabole pour ceux qui ont mécru la femme de Noé et la femme de Loṭ. Elles étaient sous l'autorité de deux vertueux de Nos serviteurs. Toutes deux les trahirent et ils ne furent d'aucune aide pour [ces deux femmes] vis-à-vis d'Allah. Et il [leur] fut dit : "Entrez au Feu toutes les deux, avec ceux qui y entrent",

11 et Allah a cité en parabole pour ceux qui croient, la femme de Pharaon, quand elle dit : "Seigneur, construis-moi auprès de Toi une maison dans le Paradis, et sauve-moi de Pharaon et de son œuvre ; et sauve-moi des gens injustes".

12 De même, Marie, la fille d'Imran qui avait préservé sa virginité ; Nous y insufflâmes alors de Notre Esprit. Elle avait déclaré véridiques les paroles de son Seigneur ainsi que Ses Livres : elle fut parmi les dévoués.



## Sourate 66 – verset 10

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا أُمَّرَاتَ نُوحٍ وَأُمَّرَاتَ لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا  
صَالِحِينَ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّٰخِلِينَ ﴿١٠﴾

**Berque** : Dieu use quant aux **dénégateurs de la semblance** des femmes de Loth et de Noé. Toutes deux étaient **en puissance** de deux **adorateurs** d'entre les Nôtres : des justes ; elles les trahirent : cela ne leur servit de rien contre Dieu. Il fut dit : « Entrez dans le Feu parmi tous les entrants ».

**Masson** : Dieu a proposé **en exemple** aux **incrédules** la femme de Noé et la femme de Lot. Elles vivaient toutes deux sous **l'autorité** de deux **hommes** justes d'entre nos **serviteurs** ; elles les trahirent mais cela ne leur a servi à rien contre Dieu. On leur a dit : « Entrez toutes deux dans le Feu avec ceux qui y pénètrent ».

**Abdou Daouda** : Allah a cité en **parabole** pour ceux qui ont **mécru**, la femme de Noûh et la femme de Loût. Elles étaient sous **l'autorité** de deux **vertueux** de Nos **serviteurs**. Toutes deux les trahirent et ils ne furent d'aucune aide pour [ces deux femmes] vis-à-vis d'Allah. Et il [leur] fut dit : « Entrez au Feu toutes les deux, avec ceux qui y entrent »,



## L'exégèse condensée



ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَتَ نُوحٍ وَامْرَأَتَ لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّٰخِلِينَ ﴿١٠﴾

[10]

(تَحْتَ عَبْدَيْنِ) : sous leur protection à eux deux.

Allah a cité en parabole pour ceux qui ont mécru -afin qu'ils prennent leçons et qu'ils sachent qu'être lié aux vertueux parmi Ses serviteurs ne leur sera pas bénéfique mais parce qu'ils ont trahi l'Envoyé, ils seront à l'évidence parmi les gens de l'Enfer- la femme de Noé et celle de Lot. Elles étaient les épouses de ces deux Prophètes vertueux mais les ont trahis car elles étaient hypocrites et avaient comploté contre eux. Le fait d'avoir été épouses de prophète ne les a servis à rien contre le châtement divin. Il leur a été dit : « Entrez toutes les deux dans le Feu avec ceux qui y entrent parmi les gens de votre communauté. »

(Il n'est donc pas impossible de voir l'hypocrisie et la mécréance chez des épouses de prophètes.)



# Tafsîr Némouneh



ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَتِ نُوحٍ وَامْرَأَتِ لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحِينَ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّٰخِلِينَ ﴿١٠﴾

## Exégèse du verset 10

### Contexte du verset 10

Dès lors, Il revient à nouveau sur l'incident des épouses du Prophète, (P) et pour leur donner un enseignement pratique et réel, Il relate en substance la destinée de deux femmes impies et de deux femmes vertueuses.

### Messages de ce verset

- 1) Aux deux épouses du Prophète → Avertissement sérieux car elles l'avaient importuné et avaient leur part de responsabilité dans l'incident de la divulgation des secrets. Qu'elles ne pensent pas que le fait d'être mariées au Prophète suffise pour éviter le châtement.
- 2) À tous les croyants → Avertissement : qu'ils ne pensent pas que leur liaison aux proches amis d'Allah pourra les mettre à l'abri du châtement divin en cas de péché et désobéissance.

### La trahison des deux femmes

- 1) Était-ce une tromperie conjugale ? → La femme d'aucun prophète ne s'est souillée par l'impudicité, (hadith rapporté du noble Prophète (P) : « La femme d'aucun prophète ne s'est jamais souillée par des actes contraires à la chasteté. »)
- 2) Quelle était leur tromperie ? → Elles les trahissait en collaborant avec les ennemis de celui-ci, notamment en leur divulguant leurs secrets personnels.
- 3) Les deux femmes du Prophète ont-elles trahi le Prophète ? → La concordance entre cette histoire et celle de la divulgation des secrets de la maison du Prophète (P) implique également le même genre de trahison. (PAS D'IMMUNITÉ: le seul lien avec une grande personne tel le Prophète (P) ne pourra sauver du châtement ou de la perte.)





# Tafsîr al-Mîzân



ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ كَفَرُوا أَمْرَأَتِ نُوحٍ وَأَمْرَأَتِ لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّٰخِلِينَ ﴿١٠﴾

Contexte du verset 10

Cette parabole fait une **allusion** en apparence **gravissime** à l'égard des **deux épouses du Prophète** de l'islam (P) pour l'avoir trahi, divulgué son secret, comploté contre lui et lui avoir causé du tort.

Exégèse du verset 10

1) le mot **(الخيانة)** s'emploie lorsqu'il est question de **promesse ou dépôt** alors que le vocable **(النفاق)** s'emploie lorsqu'il s'agit de **religion**. Au-delà de ça, leurs usages se confondent.

Explication du verset  
(analyse sémantique,  
grammaticale, syntaxique...)

2) **(لِّلَّذِينَ كَفَرُوا)** peut donner deux sens différents selon la syntaxe.

a) Il décrit l'état de ceux qui ont mécréu en disant qu'ils ne tireront aucun profit de leurs liaisons avec les serviteurs vertueux.

b) Allah cite en **parabole** les deux femmes **pour ceux qui ont mécréu** afin qu'ils en tirent des enseignements ...»

3) **(وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّٰخِلِينَ)** peut avoir des deux significations en fonction du sens du mot **(الداخِلِينَ)**.

a) Entrez dans le Feu en compagnie de ceux qui y entreront **parmi les gens de la communauté de ces deux Prophètes**.

b) Entrez dans le Feu en compagnie de ceux qui y entreront **parmi les mécréants**.

4) La **forme passive** de cette expression et le caractère général du mot **(الداخِلِينَ)** dénotent une **humiliation** et un **déshonneur** total envers ces deux femmes.

# Mai 2019



Atelier de réflexions coraniques

# Juin 2019

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
6 1 <sup>ère</sup> nuit Préliminaires	7 2 <sup>ème</sup> nuit Session 1	8 3 <sup>ème</sup> nuit Session 2	9 4 <sup>ème</sup> nuit Session 3	10 5 <sup>ème</sup> nuit Session 4	11 6 <sup>ème</sup> nuit Session 5	12 7 <sup>ème</sup> nuit Session 6
13 8 <sup>ème</sup> nuit Session 7	14 9 <sup>ème</sup> nuit Session 8	15 10 <sup>ème</sup> nuit	16 11 <sup>ème</sup> nuit Session 9	17 12 <sup>ème</sup> nuit Session 10	18 13 <sup>ème</sup> nuit Session 11	19 14 <sup>ème</sup> nuit Session 12
20 15 <sup>ème</sup> nuit	21 16 <sup>ème</sup> nuit Session 13	22 17 <sup>ème</sup> nuit Session 14	23 18 <sup>ème</sup> nuit Session 15	24 19 <sup>ème</sup> nuit	25 20 <sup>ème</sup> nuit	26 21 <sup>ème</sup> nuit
27 22 <sup>ème</sup> nuit	28 23 <sup>ème</sup> nuit	29 24 <sup>ème</sup> nuit	30 25 <sup>ème</sup> nuit	31 26 <sup>ème</sup> nuit	1 27 <sup>ème</sup> nuit	2 28 <sup>ème</sup> nuit
3 29 <sup>ème</sup> nuit	4 Nuit de Eid	5 Jour de Eid	6	7	8	9

# La réflexion coranique pour mardi 21 mai 2018

- Lire le verset 11 et réfléchir sur chaque mot ou portion du verset.
- Questionner le verset / retirer des idées à partir des différents mots/groupe de mots.
- Réfléchir sur la relation entre les différents groupes de mots.

